Porównanie tłumaczeń Psalmów 102:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Cały dzień znieważają mnie moi wrogowie, Moi naśmiewcy* mnie przeklinają.** ***[1)2)3)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dzień po dniu znieważają mnie wrogowie I szydercy przeklinają.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jadam bowiem popiół jak chleb, a mój napój mieszam ze łzami;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przez cały dzień urągają mi nieprzyjaciele moi, a naśmiewcy moi przeklinają mię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przez cały dzień urągali mi nieprzyjaciele moi, a ci, którzy mię chwalili, przeciwko mnie przysięgali.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Każdego dnia znieważają mnie moi wrogowie, srożąc się na mnie, przeklinają moim imieniem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Codziennie lżą mnie wrogowie moi, Złorzeczą mi ci, którzy szaleją przeciwko mnie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przez cały dzień lżą mnie moi wrogowie, ci, którzy mnie nienawidzą, używają mojego imienia jako przekleństwa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Codziennie lżą mnie wrogowie, a moi przeciwnicy mi złorzeczą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przez dzień cały urągają mi moi wrogowie, lżą mnie, przeklinają moim imieniem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не розгнівається до кінця, ані не ворогуватиме до віку.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Cały dzień urągają mi moi wrogowie oraz mnie przeklinają ci, co się pastwią nade mną.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Popiół bowiem jadłem niczym chleb; a to, co piję, zmieszałem z płaczem,

[1)] Lub: moi zwodziciele Hodayoth.
[2)] Cały dzień znieważają mnie moi wrogowie,/ A sławiący mnie (niegdyś) sprzysięgają się przeciwko mnie G.
[3)] <x>290 65:15</x>